ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba









NJA 20 — DIAHUEBS 16 APRIL 1959 — Nr. 3411



CLAIRE SZANTO DI GUERLAIN NA ARUBA

ORANJESTAD — Te cu Diasabra ta como huesped di Aruba Trading Company presente. Mademoiselle Claire Szanto, un specialista den perfume dje fabrica cosmetico di Guerlain na Paris. Claire ta hasiendo un gira comercial di seis luna den Caribe cu e intencion pa introduci e productonan aki y pa stimula benta dje productonan. E tabata masha contentu cu e coleccion amplia di perfumenan di Guerlain y di Eau de Colognes cu tin na Aruba Trading. Mientras tantu e la duna e personal di tienda di A.T.C. algun informacion dje ultimo enventonan den sentido di perfume di Guerlain y ta dispuesto pa sirbi e publico henter siman cada pasa dia na Oranjestad y na San Nicolas, y gustosamente e kier duna nan algun endicacion cen pa selecta nan perfumenan.

Conocido perfumenan di Guerlain ta, „Shalimar", „Ode" (esaki ta e ultimo envento, cu ta riba plaza di anja 1955), „Sous le Vent" (cual Jean Jacques Guerlain a crea na 1933 como recuerdo na su biaha den Caribe!), „l'Heure Blue" y „Mitsouko". Guerlain ta un cas cu a ser funda na 1828 y di cual e di cuater generacion di Guerlain tin e direccion den man. Riba e foto nos ta mira Mademoiselle Szanto y senjor Leo Kuiperi di A.T.C.

Numeracion di listanan y colornan no a keda fija ayera

ORANJESTAD — Al contrario di e idea original Hoofdstembureau na Aruba no a reuni ajera pa fijacion dje numbernan y colornan di e listanan di e candidatonan pa eleccion di Eilandsraad. Nan a disidi di warda e desicion di huez prome, pa motibo di e peticion di Sr. Curiel di PDC.

Fijacion dje numbernan y colornan dje lista lo tuma lugar anto despues di tres dia cu e desicion di huez a ser anuncia.

E luna aki mes tarifa di awa lo baha?

ORANJESTAD — Di fuente mayormente bon informa nos a tende, cu e luna aki mes ainda e proposicion pa bahamentu di tarifa di awa lo ser entrega na Eilandsraad. Tin un silencio profundo tocante reduccion dje tarifa aki. Na e mes un tempo lo ser anuncia tambe rebaha di tarifa di telefon. E prijs fijo pa luna lo keda rebaha y nan lo cobra un tantu pa cada conbersacion. Tambe tocante e cifranan exacto no tin nada conoci ainda.

Curiel a hala tras su peticion pa anula e lista di PDC

ORANJESTAD — Awe mainta Senjor Julio F. Curiel kenda a hasi un peticion na huez pa cancela e lista di Partido Democratico Christiano, lo hala tras e peticion aki. Asina nos a worde informa pa directiva di PDC. Den nos edicion di majan nos lo bolbe cu mas detalle.

Dulles no por sigui cu tarea pisa di minister di asuntonan exterior

Cu retiro di Dulles un era internacional a yega na su fin

Augusta, 15 april.: — Presidente Eisenhower a informa awe mainta cu lagrima den su wowonan, na un conferencia di prensa cu el a convoca cu apuro, cu Dulles lo no por cumpli cu e tarea pisa di ministro di Asuntonan Exterior mas, pero cu el lo keda duna su servicionan como consehero den asuntonan tocante politiek exterior.

Ta probable cu e decision pa Dulles tuma su retiro a ser tuma ayera despues di consultacion dje medicoonan cu a examina e patient. Segun informacion di bon fuente e medicoonan tabata kere diadomingo, na Dulles su regreso for di Florida, cu un tratamentu nobo lo tin exito y Dulles lo no tin motibu di tuma su retiro pa e motibu cy Eisenhower y Dulles a dicidi di larga e asunto para ketu por lo pronto. E examinacion nobo Dialuna a mustra sinembargo cu e kanker den barica, na unda nan a combati e malesa, a extende su mes y cu un hinchamentu maligno probablemente tabata causa dolor den garganta di Dulles.

Eisenhower a dicidi di anuncia awe kende el a duna autorizacion pa mas cu 6 anja pa dirigi casi tur e politiek exterior mericano di Merca, lo mester tuma su retiro.

Eisenhower tabata conmove, y el a bisa cu ta duel'e, cu e mester a tuma e decision aki na un momento asina grave pa Merca y pa henter mundo.

Eisenhower a mustra acentuadamente, cu Dulles no ta ...... pero cu e no por carga e peso di su puestu mas, den e circunstancianan actual. E presidente a bisa cu Dulles ta un di e hendenan mas experto cu Merca a conoce nunca.

Fin di un era internacional

Cu retirada di Dulles un era den e relacionnan internacional a termina. Foster Dulles, kende tabata un dje ministrenan mas poderoso di asuntonan exterior na Merca, ta desaparece foi di escenario, despues di a dirigi politiek internacional pa casi seis anja. E perdida di su direccion na un momento cu negociacionnan critico cu Rusia respecto Berlin y Alemania mester cuminza, lo worde sinti profundamente, no solamente na Merca pero den tur e paisnan cu ta aliado cu Merca.

Presidente Eisenhower particularmente lo sinti e perdida, pasobra e

(E ta sigi na pag. 4)

Programma Di Celebracion Di Anja Di La Reina

ORANJESTAD: — E programa oficial cual a ser organisa pa Oranje Vereniging na Aruba pa celebracion di Anja di La Reina, e anja aki ta casi igual na di anja pasa. Locual no ta kita cu tin hopi actividad trobe, specialmente si nos realisa cu ta bini aserca tur e torneonan di deporte pa e copa Juliana y e weganan na schoolnan y e weganan publico (volksspelen) den casi tur e distritonan na nos isla.

AKI NOS TA PUBLICA E PROGRAMA COMPLETO:

Diarazon 29 di April 1959:

19.00'or—Lago Sportpark na San Nicolas, di 19 Olympiada na ocasion di aniversario di S.M. La Reina, organisa pa Lago Sportpark Comite.

20.00 'or—Muziek pa Aruba Jeugdharmonie den curra di school di Dominicus College na Oranjestad cu balia di cinta, acompanja pa Trupialnan.

Diahuebs 30 di April 1959:

6.00 'or—Repicamentu di kloknan di tur misanan y di Fort Willem III.

6.15 'or—E carillon di misa di Protestant lo toca canticanan patriotico.

7.45 'or — Aubade pa muchanan di school den cura di Philomena College na San Nicolas.

8.45 'or—Aubade pa muchanan di

(E ta sigi na pag. 3)

COMISION SELECTA TA BISHITA SCHOOLNAN

ORANJESTAD: — Manera nos a scirbi caba dialuna u.p. e miembronan di eilandsraad a cuminza cu nan bishita na e schoolnan na Aruba, pa nan ta personalmente na altura dje situacion di emergencia cu tin na diferente dje schoolnan. Naturalmente tur e miembronan di Raad no por sali tur dia pa inspecta e schoolnan, pero un comision selecta forma door di senjornan Francisco Wernet, F. Kelly, J. C. Mathew, Osbaldo Croes, y Dominico Croes a tuma e encargo riba nan pa di tur manera nan bishita tur e schoolnan.

Ayera mainta nos a topa cu e senjornan den C. P. Boerschool na San Nicolas, na unda e hefe di school N. P. Treytel casualmente tabata un dje poco afortunadonan cu no tabatin mucho pa pidi. Su unico deseo ta pa hanja su dos klasnan back cual e mester a pasa pa Marijkeschool. Na e momento aki tur su lokalnan ta ocupa, pero den Fröbelklas mas grandi e tin 64 mucha actualmente, cual e no tin lugar pa nan na september venidero si e situacion actual continua.

Manera nos a menciona caba, esaki ta un dje schoolnan „favorable" pasobra otro lugarnan e senjornan di Raad a mira klasnan forma riba speelplaats den cuartonan di maestronan y den baraknan.

Riba e foto ariba nos ta mira senior Fabian Kelly cu hopi interes entre e muchanan di srta. H. Scheffer, mientras riba e otro foto ta henter e compania den 1ste klas di Fröbel. Di r.p.d.r senjores Kelly, Mathew, O. Croes, D. Croes, Wernet, srta. M. Kock y e hefe di school.







Lo tin un cordial recepcion pa e bapor „Kootenay"

ORANJESTAD — E destroyer Canadés H.M.C.S. „Kootenay" tur dorna cu bandera na ocasion di aniversario di Su Altesa Real Britanico lo drenta haf di Oranjestad Diamars mainta pa 10'or, mientras riba wal lo tin un cuerpo di mariniers arma pa duna nan un saludo militar.

Despues cu entre 10'or y 12'or e bishitanan oficial a worde hasi di parti di e oficialnan di bapor y e autoridadnan di nos isla, vice-consul Ingles R. C. Andrews, commandant der Mariniers G. P. Giesberts, commandant dje bapor R. J. Pickford y tijdl Gezaghebber di Aruba E. Arends, lo ser ofreci un comemento abordo di e bapor pa un grupito di persona envita.

Resto dje programa ta asina:

Diamars 21 di April:

12.45 'or: Un keirumento den refineria di Lago pa 30 di nan, cu ocasion pa landa na Rodgers Beach na final.

7.00—9.30 p.m.: Recepcion abordo.

Diarazon 22 di April:

9.00—5.00 p.m.: Un keirumento specialmente pa saca portret bao direccion di senjor H. C. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas

(E ta sigi na pag. 4)

Kemmink a hanja medalla di merito di Muziekschool

ORANJESTAD — Diamars anochi u.p. durante un reunion di directiva di Arubaanse Muziekschool, nan a entrega senjor H. A. Kemmink, kende a traha hopi anja den directiva aki, un medalla di merito.

Un pila preciosa di awa bendita



E preciosa pila di awa bendita cu nos ta mira aki riba a ser poni den misa di Santa Teresa na San Nicolas. E bakinan di loza aki a ser traha den fabrica di „St. Joris" na Bresel na Limburg. Lo binl seis di nan den e misa aki. Esaki ta esun cu ta representa imagen di San Pedro.

R.C.A. a mata Dakota su speranza di gana Copa Juliana

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu e minimo score posibel Diamars anochi den Wilhelminastadion e oncena di Los Tricolores de Solito a gana Los Amarillos di Dakota. Tabata un wega di poco colorido, di poco emocion y di pober futbol cu e dos oncenanan aki a brinda e fanaticonan cu a acudi cu speranza di mira un bon wega. Di ambos banda tabata worde haci esfuerzo, pero esfuerzonan cu luego tabata caba na nada door di pasenan malo, of door di mal colocacion.

E unico goal a worde anota door di midvoor tricolor Rey Franken, cu un cabezazo ariba un pase di Buks-buiten Yorko Albus ta pasa keeper Simmon di Dakota.

Den segundo mitad apenas ta surgi dos momento un poco emocionante dilanti di e meta di Dakota. E keeper Simmon ta luci haciendo magnifico uitval ariba un shot di Albus. Tabata un shot cu tabata bai full den skina. ... na ultimo momento e keeper di Dakota a logra desvia e cuero.

Un otro biaha di cerca Rey Franken ta shot duro, pero atrobe keeper Simmon ta taha e bala.

Keeper Feki Caster di RCA practicamente no a mira accion durante henter e encuentro. Linea delantera di Dakota no tabata combina suficiente bon pa por pasa e fuerte defensa di RCA.

E muchanan di Dakota indudablemente a luci for di forma completamente. Esaki tabata visto den nan control di bala.

Combinacionnan den linea di atake di RCA tampoco tabata di gaba, aunque mihor cu di nan rivalnan.

Mayoria di e 90 minuutnan di wega por c'ero a worde hunga meimei di terreno sin cu e dos porteronan a mira hopi accion.

Cu e victoria aki RCA a converti su mes den ganador B di e Torneo pa Copa Juliana. Nan proximo rival lo ta San Nicolas Jrs cu a gana for di Estrella den e promer partido di e torneo.

Numeracion di listanan na Corsow

(Di nos corresponsal na W'stad)

WILLEMSTAD — Ayera mainta pa 10'or e numeracion dje listanan di e candidatonan pa miembronan di Eilandsraad pa e eleccion venidero a keda stipula asina:

DP — No. 1.
Combinacion NVP COP — No. 2.
KVP — No. 3.

E colornan a keda manera semper: DP — corra; NVP — berde; COP — Oranje; y KVP — geel.

Frigerio a elimina Clauzel den singles „B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Sid Frigerio Diamars atardi na Lago Sport Park a hunga un partido di tennis single contra di R. Clauzel, cual wega ta pertenece na clase B di e Torneo di Lago Sport Park. Den dos set sigi Frigerio a pone e wega na su nomber. E setnan a termina 6—4, 6—4. Asina Clauzel a keda elimina for di e torneo, mientras cu Frigerio ta ... e derecho di ... [illegible] White.

Un otro partido cu a worde hunga Di mars atardi tabata di doble masculino. Max Lashley y su partner F. Sampson a gana B. Lo Fo Sang y R. Cherebin den tres set. E promer tabata uno basta largo cu por fin a caba na favor di Lashley y Sampson cu score di 9—7. Lo Fo Sang y su compañero ta gana e segundo set cu hopi facilidad permitiendo nan rivalnan un solo game. Pero den e ultimo set Lashley y Sampson ta haci un sorprendente come-back y atrobe den un set largo ta gana e set decisivo. E ultimo set a termina 7—5.

Partido di awe tardi

Pa awe tardi tin anuncia un partido di dobles mixto. Esaki lo ta e promer di e campeonato ya cu esun cu mester a tuma luga siman pasa a worde cancela pa motibo di enfermedad di un di e hungadornan. Ashcraft y De Muoy lo tin di hunga contra di S. Malmberg y Z. van der Bijl.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un cantidad excepcionalmente grandi pa weganan di volleyball tabata presente Diamars anochi na Estrella pa presencia tres wega di volley. E unico partido masculino cu a worde hunga tabata di clase B entre Union Juvenil Noord y Brazil Hawks, terminando e nortenjonan ganador cu score di 2—0.

E otro dos weganan tabata di e campeonato femenino. Lucille a pone dos punto mas na su favor door di gana La Fama 2 pa 1. E ultimo wega tabata entre Estrella y Caribbean Stars, terminando e estrellanan di Sta Cruz vencedor den dos game sigi.

Noticia di Biljartbond „Carambola"

ORANJESTAD — Arubaanse Biljartbond „Carambola" ta participa lo siguiente na su miembronan:

ABC a tene reunion Diamars anochi 14 di April 1959 den Aruba Tivoli Club. Den e reunion aki directiva a dicidi di cuminza un segundo competitie di biljart pa anja 1959.

C-klasse lo cuminza cu e competitie, y nan lo hunga pa 50 carambolas. Ya diferente clubnan a inscribi nomber di e participantenan caba. E competitie lo cuminza Diadomingo 3 di Mei 1959.

Den curso di e siman aki e Keuringscommissie consistiendo di e Sres. Federico Osorio y Francisco Arends lo pasa controla e mesanan di biljart di e clubnan, si nan ta den bon estado y especialmente na nivel.

A la vez ABC ta tuma e oportunidad aki pa pone e clubnan cu ta miembri di Bond na altura cu e competitie di biljart ta cerca di cuminza, na asina e diferente participantenan por bishita e diferente clubnan den e cason di e competitie.

Modeshow na beneficio di Casa Cuna algu grandioso

O'STAD — Tocante e kindermodeshow, cual lo ser presenta 3 di Mei proximo na Palm Beach Club na beneficio di Casa Cuna, nos a keda informa cu e show aki huntu cu un floorshow lo bira e puntonan culminante di un thé-dansant cu e parti musical na encargo di e orkesta di Mario Bisliok. Durante e modeshow aki na unda 30 muchanan di 4 te 17 anja lo duna nan cooperacion lo ser demostra bistinan di La Linda. Segun nan a sigura nos e demanan Isabella Loonstra, Sylvia Robins, Rhoda Steenhulzen y Yvonne Klaner lo percura pa diferente sopresanan, asina cu e show aki lo ta algu excepcional.

Tocante e floorshow, nos a tende cu bao direccion di Marlene Henriquez Frieda Lichtenstein y Nyda Muyale lo balia un cha-cha-cha. Por lo de mas tin un ballet, cu Alicia MacDonald lo presenta, e Trio „Los Aventureros", Marcelle Luydens y Margrietje Schagen cantando solo y Rahoudini e mago.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES erfbeet.

Auto a dal un homber

ORANJESTAD — Diamars atardi pa mas o menos 4'or tabatin un accidente serio riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Tarabanda, na unda e auto A-5334 a dal e homber di 65 anja L.D. di San Barbola 36. Cu heridanan na su cabez y un pia kibra e la ser hiba pa San Pedro Hospital. Ora cu e accidente a pasa e homber tabaat camna un cantu di caminda.

„Riba seru di Bientu"

den programa di Radio-kinderkoor diabierne

ORANJESTAD — Siguiente noticia nos ta participa riba peticion di directiva di Muziekschool: „Aki nos ta presenta e canticanan cu radio-kinderkoor lo canta Diasabra awor 17 di April, pa 6'or via Radio Kelkboom. Y e biaba aki nos ta cuminza cu un cantica masha bieuw di Aruba cual ta worde canta ora cu ta hasi mucha chiki bai sonjo.

Riba seru di bientu
Muchanan cu ta jora,
Baca ta bin come nan.
Sera wowo, core ba,.
Subi cama, drumi ketu.
Baca n' ta bin come nan.

Y nos ta ripiti:
„O, jongens, als 'k rijk was"
„Kijk eens, Antje speelt piano".
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden"

Nos debutantenan dje siman aki ta: **Margriet Schagen, Francesca y Dlencke Blom.**

PAGINA TRES

Conferencia Petrolero Di Liga Arabe A Ser Pospone Te Dia 8 Di Juni

AMMAN: — Gobierna di Jordania a ricibi un telegrom di secretariado dje Liga Arabe na Caira, cu a infarma gobierno jordanes, cu e conferencia petrolero di Liga Arabe, cu mester a cuminza e luna aki, lo worde paspone te dia 8 juni.

Irak, Jordania y otro paisnan Arabe a informa ayera, cu nan no por atende e reunion.

Manera ta conoci tin como tarea pa determina un politiek Arabe coordina en conexion cu e zeta di Mediano-Oriente den sentido tecnico, economico y checutivo. A worde declara, cu e conferencia lo no tin un caracter politico.

E ministro di minanan di Venezuela, Juan Pablo Perez Alfonzo, kende a yega Cairo na cabez di un delegacion cu ta consisti di 13 persona, pa atende e confreencia petrolero, a declara durante un entrevista cu e corant „l'Orient", cu ta sali na Beirut, cu e particion actual dje ganashi, segun cual e companianan petrolero y e gobiernonan dje paisnan productor cada uno ta ricibi mitar, no ta perfecto. Segun el a bisa, Venezuela ta di opinion, cu mester tene cuenta cu e capital cu e companianan petrolero a gasta pa e explotacion dje terrenonan di zeta, den determinacion dje parti cu e gobierno dje paisproductor, mester hanja dje ganashi. Si determina e porciento, cu cada pais mester hanja na e manera aki, anto cierto compania lo hanja mas tantu royalty cu otro, asina e ministro Venezolano a bisa.

PROGRAMA DI CELEBRACION DI ANJA DI LA REINA

Cont. di pag. 1

school riba e plenchi dilanti Trocadero na Oranjestad.
9.00 'or—Parada militar y desfile dilanti Trocadero sigui pa un marcha den cajanan di Oranjestad.
9.30 'or—Balia di cinta riba veld di Estrella na Santa Cruz cu Trupialnan.
10.00 'or—Pustamentu di barcunan di bela na Oranjestad. Start na waf chiki.
11.00 'or—Balia di cinta den cura di Philomenacolege na San Nicolas cu Trupialnan.
12.30 'or—Balia di cinta dilanti di Commandeursbaaiclub na Savaneta cu Trupialnan.
16.15 'or—Marcha di Padvindeman na Oranjestad. Ruta: Salida di oficina di DOW, Lloyd G. Smithboulevard, Maria Christinastraat, Irenestraat, Columbusstraat, Nassaustraat, Lacleboulevard, George Madurostraat. N.V.P. punto final.
16.30—Balia di cinta na e R.K. Jongensschool Martinus na Paradera cu e Trupialnan.
17.30 'or—Balia di cinta dilanti di misa Catolico na Noord cu Trupialnan.
20.00 'or—Vuurwerk patras di Oficina di DOW, parti West di boulevard nobo na Oranjestad.

Merdia audicion publico, lugar y ora lo ser anuncia despues.

Diadumingo, 3 di Mei 1959:
8.30 'or—Servicio di gracia na Misa San Francisco na Oranjestad, na final lo canta „Te Deum".
9.00 'or—Sacrificio di gracia den Misa Protestant na Oranjestad.

Tur hende hisa tantu bandera cu te posibel.

Directiva di Oranje Vereniging ta forma door di siguiente personanan actualmente:

President dokter J. R. Arends; vice-president B. Croes; secretario Jos van der Schoot; tesorero R. de Puy; comisarionan: Sra. Gordijn, Marco Henriquez, J. B. Meenhorst, frere Caspar, Eddie de Mey y miembro-honorario H. A. Kemmink.

Cumplianjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Francisco Saverio Ruiz y e simpatica senjorita Senni Maximina Ras. Felicitacion ta bai di nan mama, tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan y demas familia.

— — —

E simpatica hobencita Grace Feliciano ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Dominica, rumannan Roy, Helen, Nelson, Hubert, welanan Johanna y Rosa, welo Ceril, madrina Louisita, padrino Isidro, tantanan Cosma, Maria, Augustina, Lica y Lena Thiel, primo y primanan.

— — —

E hobencito Marcial Hendrik Wernet, kende ta cumpli 6 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Clarita, rumannan Marcolina, Juan, Rica, Nadi, Fenchi, Chichi, Stella, Gracy, y Lelia Wernet, padrino y madrina, wela, sobrinanan Joy, Ema Thiel, amiguito Toy Statius.

— — —

Srta. Clara Jacobs ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di Roman y Marianita Tromp, tata Carlos, mama Pilonia Jacobs, tur su 8 rumannan, dos sobrinanan, tambe di Nanita Tromp, welo Max, wela Angelina Tromp, y Catharina Jacobs, tambe di Wina Tromp, tu rsu amiganan y amigonan.

— — —

E hobencito Roland Lourdes Dijkhoff ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Francisco, welanan Catrn y Nicolina, abuelo Doty, rumannan Bebe y Yvonne, tambe di su madrina Alicia.

— — —

Senjora Anita Werleman ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tambe di Carmen, Chomi, tres sobrinonan Robi, Juan y Lorenzo.

— — —

Ta recorda su fecha natal e sra. Vda. Valeriana Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juan, Johan, Vicente, Pedro, Basilio, Anita, Ina, Sista, Carmen y Felix, tambe di su 40 nietonan, suegranan y suegronan, primanan, muy especial di su bisanieto Edwin Nicolaas Werleman, tambe di familia Tromp, Franken, Werleman, Geerman y Dirksz.

— — —

Senjora Anita Werleman ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Adriaan Werleman, 8 jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, especialmente di Rosalinda Manuela Werleman, nieto Edwin Werleman, estimada Maria Senjora Viuda Valeriana Tromp, 9 rumannan, suegra Dorothea Werleman.

Srta. Hilda Donati ta celebra su Senjorita Hilda Noati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, rumannan Lazaro, Mimi, Stelita, Ildo, Aura, Rosa, Nina, Federico, Maria, Japei, tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cunjanan, amigo y amiganan, tur familia Donati.

— — —

E simpatica senjorita Annie Lacle, kende ta cumpli 18 primavera, ta ricibi felicitacion di su rumannan Luisa, Enrique Lacle, Azusena, cunja Jose Carasquero, sobrina Linda, sobrino Lusio, tur su tanta y omonan, amiganan, especial di tur e personeel di Voz di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 35, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 16 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „I accuse"
RIALTO
8.00: „Pablo y Carolina"
PRINCIPAL
8.00: „Paris holiday"
AURORA
7.30: „Gun duel at Durango"
SAVANETA
7.30: „El campeon ciclista"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 16 de Abril
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE
pa Tuyuchi

No. 31

E verpleegster a queda ta mira e muhe aqui y e tabata puntra su mes cu lo por tabata prudente pa e conta e muhe aqui tur loque a pasa. Esaqui ta un caso di perdemento di memoria y quizas lo tabata bon si large un poco mas inconsciente di loque a pasa cun'e. pasobra su wowonan tabata helder y preguntativa. Y na nada bo no por a ripara cu e por tabatin algo di recuerdo dje gran catastrofenan cu e y su companjeronan di viaje a pasa.

P'esai e verpleegster a larga contesta dje preguntanan aqui pa e Soeur principal y e dokter, pasobra na sorto di ocasionnan asina prudencia ta di gran balor. Y ta p'esai el a bisa:

„Mi n' tin tempo mas pa queda aqui awor, pero ora cu mi bolbe lo mi bin conta bo tur cos cu bo quier sa".

Despues cu e enfermera a bai e patient a queda drumi pecho ariba cu wowonan anchu abri ta waak den zolder.

Si acaso e tabata meti den un accidente asina serio pa cual e mester a ser tuma den hospital, anto e mester por ta corda algu di esai. Pero su espiritu tabata bashi. E no tabatin memoria di nada.

E tabata tira un bista riba e muhe riba cama banda di dje.

„Bo por a tende ta di qui manera mi por a hanja mi aqui?"

Luego el a ripara cu foi otro camanan wowonan curioso tabata ser dirigi riba dje. E bishitantenan dje patientnan tambe tabata fiha riba dje.

E tabata spera riba contesta dje muhe na quende el a haci e pregunta. Y cu calmo esaqui a bisa:

„Mi sa cu un accidente a pasa bo, pero di mas particularidadnan mi no sa. Mehor bo puntra dokter mes".

„Pero ta stranjo cu mi no ta comprende esaj.... Mi n' sa absolutamente di nada.... Mi no ta recorda mi nada mas".

„No preocupa bo. Tur cos ta bini cla. Trata pa bo recohe forza y poco poco di mes bo memoria ta regresa."

E verpleegster a regresa cu dokter y ora cu el a mira nan ta acercando, e tabata pensa cu el a yega di mira e carahan aqui mas bez. Cara dje dokter alomenos e tabata recorda sin duda.

Pero ta na unda el a mir'e? Y qui dia?

E dokter a cai sinta banda di su cama y el a puntre cu un quehido den su boz:

„Ta paquico ningun hende no quier duna mi pregunta balor di contesta?"

E dokter a sonrei y a responde:

„Ata mi a bini awor pa contesta bo riba tur preguntanan posible cu lo bo quier haci. Los larga bini. Ta quico bo quier sa?"

„Primeramente ta qui mishi mi aqui?"

„A pasa bo un accidente."

„Si. Esai mi ta comprende, sino lo mi no ta drumi aqui den. Pero qui sorto di desgracia?" e muhe a informa awor cu impaciencia.

„Un accidente cu trein", e dokter a responde, prepara pa e regreso repentino di recuerdo dje patient.

„Un accidente di trein?" el a puntra asombra. „Mi n' por recorda ni cu mi tabata mes ningun momento den un trein. Un accidente di trein? Anto mi ta supone cu esai lo mester tabata hopi serio."

„Masha serio mes. Mas tanto cu bo por imagina bo".

„Tabatin hendenan cu a muri tambe?"

„Masha hopi mes."

E muhe a cerra su frenta awor tur den un esfuerzo violento pa e por a trece trobe su memoria. A regresa algo di ansia den su bistanan. Mi ta hopi herida? Invalido quizas?"

„No. Abo a salba na un manera milagrosamente. B'a queda tres dia tras di otro, foi bo conocemento. Y na algun camina b'a hanja algun golpe formal. Pero e golpe di mas peor tabata esun cu b'a hanja na bo cabez. Aunque cu exteriormente bo no por ripara nada di esai. Y sinembargo e tabata grave".

„Pero e hecho cu mi no por recorda mi nada di esaj ta un prueba cu mi sintir tambe a sufri danjo?"

„Esaj gracias a Dios a queda intacto. Nos a examina bo profundamente. Y perdida di memoria ta un [illegible] temporal. Bo memoria lo regresa trobe segun cu bo curpa ta hanja fortaleza y tan pronto cu bo bini na contacto cu algo cu bo ta recorda of cu un hende cu bo tin confianza cun'e".

„Si, dokter. Por ehemplo bo cara mes ta parce mi masha conoci, pero mi n' por recorda absolutamente ta na unda m'a yega di mira bo".

„Sinembargo ta awe mainta b'a mira mi pa di preme bez toch, ora cu b'a bini na bo tino trobe."

„Ta algo a pasa cu e trein? Un choque quizas?"

„No.... e trein a basha bao den un riu, despues cu un corriente fuerte manera di un deluvio a ranca e brug bai cun'e".

„Y tabatin victimanan cu a hoga?"

„Masha hopi. Tabatin cu a muri pa motibo dje choque, otronan a hoga y un cantidad mas a queda pleche bao dje wagonnan y bao dje piedranan grandi y barancanan cu a lora baha foi e cerru.

„Pero ta di qui manera anto mi por a logra salba?"

„Esai ta simplemente un milagro. Ta un hende mester a hiba bo afo of lastra bo trece afo pero esai bo n' ta hanja sa precies nunca."

Y awor e dokter tabata bisa den su mes: Mi no a sconde e berdad p'e y sinembargo ta manera cu ainda su memoria no quier regresa. E mester a pasa den ansianan di morto. E mester a sufri e ansianan hunto cu e otronan.

Su wowonan tabata curioso y abri ta mira e dokter. Ta com e dokter por tabata sa cu e muhe aqui tabata desmaya prome cu e trein a cai den riu? Y cu tampoco e no tabata na altura quico a pasa den momentonan di su salbacion?

E ta sigui

INTERRUPCION DI CORRIENTE

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabiernes 17 di april 1959, di 7 'or te 3'or di merdia, den vecindario di

Zeewijk, Weg Brazil, Jarmanstraat, De Veerstraat, Gravenhorststraat, Van de Bosschestraat, Weg Seroe Blanco.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

CISCO KID

1) „Sconde" 2) „Caballeros, si ta asina anto". „Nada di ironia, eh?" 3) „Nos a bin regla algo serio, Simbad. Scucha...."

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Capitan....bo ta laga mi saka mi fotonan y relato desde abordo?" „Perfectamente, Hunter. Informa bo editor tambe cu majan nos ta hancra na Pearl Harbour". 2) „Podise ta e conmocjon y e keintura a haci Spratt papia di e robo ey di e millon....pero mi ta sospecha algo mas". 3) Y na Hawaii: „Cuatro anja pa busca Spratt te na su escondite marina....y awor e la bai muri...." „E la scapa....pero e no a hanja e millon si. Bo ta kere cu ta bai renuncíele?"

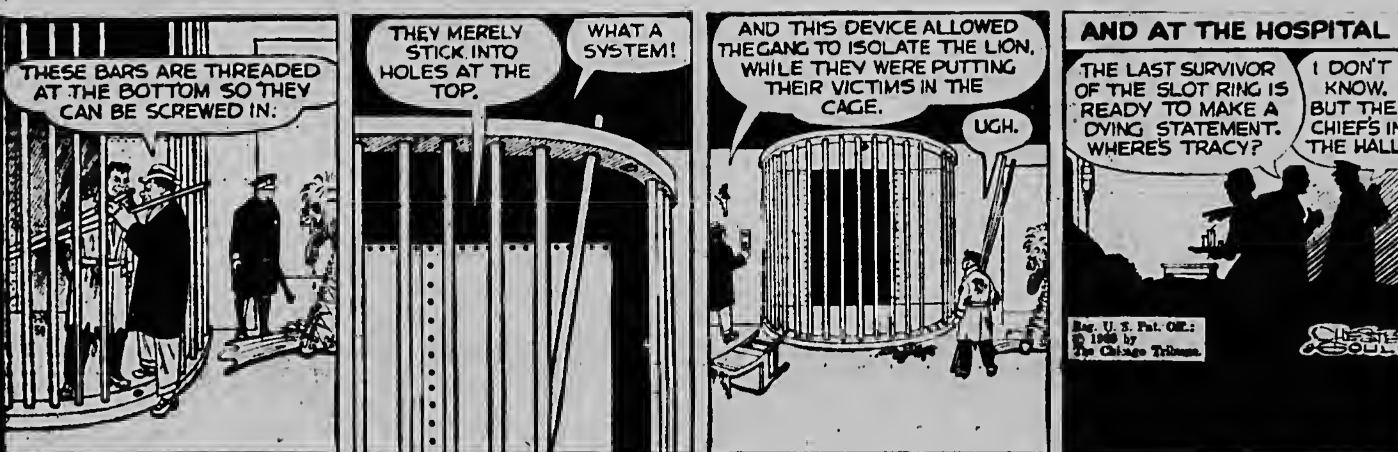
☆



DICK TRACY

1) „E barranan aki ta hinca den vloer di manera cu bo por scroef nan. 2) „Y nan ta drenta den un buraco ariba". „Esta un sistema, no". 3) „Y e lugar aki e gang a usa pa isola e leon, mientras nan ta hinca nan victimanan den e canchi". 4) Y na hospital: „E ultimo surviviente di e slot ring ta ela pa haci un testimonio. Unda Tracy ta?" „Mi no sabi pero e hefe ta den galerij".

☆



RIP KIRBY

1) „Un apertura den muraya". E palanca ta dal e piedra cu ta habri e porta secreto. 2) „Eski si ta suerte". 3) Pero ya Cindy tabata foi su tino benta na suela, ora Rip ta sakele pafor.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Lorimer, mi jama Lalo Saxon, di Cia. Boswor...." „Mucho gusto, Saxon! Bo carta ta bisa cu bo ta desea di papia tocante la presa pata de oso...." 2) ‚Exactamente! Algun historia cu nos a tende ta perjudica nos perspectiva pa negoshi en lo futuro...." „Manera bo sa, tempo mi a sali for di negoshi Boswor, mi a retira y mi a bin biba aqui. Tin poco hende no quier laga mi hiba mi bida tranquilo ....nan ta insisti pa mi pone mi mandidato como alcalde...." 3) „Y mi no quier pa e haci un cos asina....pero e ta testarudo y orgulloso, y nan ta bay arruinele...."

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nos a perde nos terrenonan den e revolucion....pero nos tin e mehor abogadonan di Europa pa nos haya nan atrobe....y nos lo haya nan back!" 2) „Y mientras tanto....quico?" 3) „Pues ....biba bon....maneja auto.... y mira bo, Eva".

☆



PEPITA

1) Mientras Lorenzo ta bebiendo su koffie, e ta leza corant. 2) Pepita a hiba e kanika di koffie, pasa coge e corant di man di Lorenzo y ta cuminza leza. 3) No a queda otro recurso pa Lorenzo, cu di bin para banda di Pepita pa e sigui leza. 4) „Ta falta di educacion pa leza over di schouder di otro hendel"

☆



Dulles no por.....

Cont. di pag. 1

tabata sostene masha hopi riba avisonan di Dulles.

Diplomaatnan ta spera en general cu awor e presidente lo paga mas atencion na politiek exterior di Merca, tambe despues cu el a nombra un sucesor pa Dulles.

Un dje dificultadnan pa e president, Herter y otro lidernan ta e hecho cu Dulles tabata en realidad un „ministerio", cu un solo miembro. Dulles tabata trata tur asunto internacional importante y su sabiduria den hasta e asuntonan mas chikitu tabata sorpresa tur su colaboradornan y observadornan na Washington. A ser observa varios biaha, cu e funcionarionan di State Department mester a warda hopi bez te cu convoca un conferencia di prensa, pa nan hanja sabi Dulles su opinion respecto hopi asunto.

Reaccion na estranheria

Ministro Luns di asuntonan exterior di Hulanda, a declara pa ANP: „Mi tabatin e honor di encontra ministro Dulles varios bez den e ultimo 7 anjanan y mi a mantene hopi contact esencial cune. Mi ta considera su retirada un gran perdida pa henter mundo liber, en bista di su politiek fuerte den e relacionnan esteoeste, den cual politiek di Merca ta di hopi importancia, tambe pa Hulanda".

„Unanimemente circulonan di gobierno a elogia e curashi humano y e determinacion politico dje ministro mericano Dulles den ehercicio di su tarea. Nan a acentua particularmente e unanimidad completo, cu tabata existi entre Dulles y canciller Adenauer y ministro Von Brentano di asuntonan exterior. Circulonan den vecindario di gobierno aleman occidental no ta duda, cu su sucesor lo demostra e mes opinionnan honrado y cu curso di diplomacia mericano lo no cambia, maske ki amenaza y dificultad occidente worde confronta cune. Nan a expresa nan confianza tambe, cu Dulles lo por asisti diplomacia mericano cu su consehonan den e negociacionnan cu lo tuma lugar pronto

Club", „Esso Club", „Tivoli Club", y „Palm Beach Club".

Ademas Diarazon atardi 4'or lo tin un encuentro di futbol amistoso entre „Kootenay" y un equipo dje mariniernan den Wilhelminastadion. Por lo de mas e tres zeemanshuisnan semper ta habri pa e bishitantenan y nan por bishita gratis e teatronan de Veer, Rialto, Principal y Savaneta.

„Kootenay" despues dje bishita aki lo sali dia 23 pa 10'or di mainta.

Lo tin un cordial...

Cont. di pag. 1

9.00—12.00 a.m.: Un kerrumentu rond di nos isla en ocasion pa landa banda di e casita na beach di mariniernan na Eagle Beach.
12.00 'or: Un comementu entre nan en nan ofreci pa e oficialnan di Marinierskazerne den Longroom, na e oficialnan dje bapor y e consul Ingles.
17.00—18.30 'or: Recepcion na cas di Vice-consul Ingles pa e oficialnan di „Kootenay" y otro invitadonan.

Aparte dje programa tin hopi ocasion mas pa diverti pa e 12 oficialnan y e 200 tripulante restante dje destroyer „Kootenay".

Di e manera aki tur oficial ta bonbini na Basi Ruti, „Caribe", „Eagle